



ROYAL
c a t e r i n g

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

HOTEL ELECTRIC TEA KETTLE TRAY CORDLESS ELECTRIC KETTLE

- **RC-HKS01**
- **RC-EK02**
- **RC-EK03**



Deutsch	3
English	7
Polski	10
Česky	14
Français	17
Italiano	21
Español	25

PRODUKTNAME	HOTEL ELECTRIC TEA KETTLE TABLETT	SCHNURLOSER WASSERKOCHER
PRODUCT NAME	HOTEL ELECTRIC TEA KETTLE TRAY	CORDLESS ELECTRIC KETTLE
NAZWA PRODUKTU	HOTELOWY CZAJNIK ELEKTRYCZNY	BEZPRZEWODOWY CZAJNIK ELEKTRYCZNY
NÁZEV VÝROBKU	ELEKTRICKÁ ČAJOVÁ STANICE PRO HOTELY	BEZDRÁTOVÁ KONVICE
NOM DU PRODUIT	PLATEAU DE COURTOISIE AVEC BOUILLOIRE	BOUILLOIRE SANS FIL
NOME DEL PRODOTTO	BOLLITORE ELETTRICO CON VASSOIO PER HOTEL	BOLLITORE SENZA FILI
NOMBRE DEL PRODUCTO	HERVIDOR CON BANDEJA PARA HOTEL	HERVIDOR DE AGUA SIN CABLE
MODELL		
PRODUCT MODEL		
MODEL PRODUKTU		
MODEL VÝROBKU	RC-HKS01	RC-EK02 RC-EK03
MODÈLE		
MODELLO		
MODELO		
IMPORTEUR		
IMPORTER		
IMPORTER		
DOVOZCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.	
IMPORTATEUR		
IMPORTATORE		
IMPORTADOR		
ADRESSE VON IMPORTEUR		
IMPORTER ADDRESS		
ADRES IMPORTERA		
ADRESA DOVOZCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU	
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR		
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE		
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR		

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte		
Produktname	HOTEL ELECTRIC TEA KETTLE TABLETT	SCHNURLOSER WASSERKOCHER	
Modell	RC-HKS01	RC-EK02	RC-EK03
Nennspannung [V~]/Frequenz [Hz]	230/50		
Nennleistung [W]	1800	2400	2150
Kapazität [l]	1,2	4,2	1,8
Abmessungen [mm]	450x230 x230	Ø220 x310	Ø160 x250
Gewicht [kg]	2,2	1,2	0,85

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	ACHTUNG! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf HOTEL ELECTRIC TEA KETTLE TABLETT / SCHNURLOSER WASSERKOCHER.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- e) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- h) **ACHTUNG LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.

- b) Bei Zweifeln, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- c) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- d) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulverfeuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.
- e) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- f) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- g) Im Laufe der Nutzung dieses Werkzeugs einschließlich anderer Werkzeuge soll man sich nach übrigen Betriebsanweisungen richten.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- c) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- d) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Gerätes unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
- e) Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTES

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die nicht über den Schalter gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Einstellung, Reinigung und Wartung beginnen. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung des Gerätes.
- c) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- d) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.

- e) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- f) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- g) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- h) Es ist verboten, das Gerät während des Betriebs zu schieben, umzustellen oder zu drehen.
- i) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- j) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- k) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
- l) Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Wasser.
- m) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- n) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- o) Das Gerät darf nur mit dem mitgelieferten Sockel verwendet werden.
- p) Der Sockel des Geräts darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden.
- q) Seien Sie vorsichtig beim Bewegen des Geräts, wenn es heißes Wasser beinhaltet. Verbrennungsgefahr!
- r) Seien Sie beim Ausgießen von Wasser vorsichtig und tun Sie es langsam. Verschütten Sie kein Wasser auf elektrische Komponenten.
- s) Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Halten Sie das Gerät am Griff.
- t) Gießen Sie niemals Wasser über den maximalen Füllstand ein, da beim Kochen Wasser durch den Trichter auslaufen kann. Stellen Sie sicher, dass der Deckel richtig geschlossen ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen.
- u) Vergewissern Sie sich, dass der Schalter „1/0“ nicht blockiert ist und der Deckel richtig geschlossen ist. Das Gerät schaltet sich nicht aus, wenn der Schalter blockiert ist oder der Deckel geöffnet ist.
- v) Seien Sie vorsichtig beim Ausgießen von Wasser, da kochendes Wasser Verbrennungen verursachen kann. Öffnen Sie den Deckel nicht, wenn das Wasser kocht oder unmittelbar nachdem das Wasser gekocht hat, da heißer Dampf aus dem Wasserkocher entweichen kann.
- x) Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- y) Die Oberfläche des Heizelements ist nach dem Gebrauch noch heiß - Seien Sie vorsichtig.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

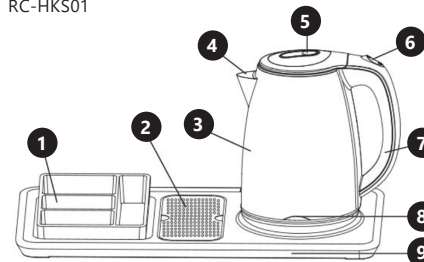
3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist zum Kochen von Wasser bestimmt und kann im Haushalt oder unter ähnlichen Bedingungen eingesetzt werden, wie z. B.:

- Mitarbeiterkantinen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsstätten,
- Landwirtschaftliche Betriebe,
- Gästezimmer in Hotels, Motels und anderen Unterkünften,
- Speisesäle, etc.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG RC-HKS01



1. Abnehmbares Tablett
2. Abnehmbares Filtersieb
3. Gerätekörper
4. Trichter
5. Deckel
6. Taste „1/0“ (ein/aus)
7. Griff
8. Stromversorgungsleuchte (leuchtet auf, wenn das Gerät heizt)
9. Versorgungssockel

RC-EK02



1. Trichter
2. Deckel
3. Deckelgriff
4. Wasserkochergriff
5. Taste „1/0“ (ein/aus)
6. Gerätekörper
7. Wasserkocherboden
8. Stromversorgungsleuchte (leuchtet auf, wenn das Gerät heizt)
9. Versorgungssockel

RC-EK03



1. Trichter
2. Deckel
3. Deckelgriff
4. Taste „1/0“ (ein/aus)
5. Gerätekörper
6. Griff
7. Stromversorgungsleuchte (leuchtet auf, wenn das Gerät heizt)
8. Versorgungssockel
9. Wasserkocherboden

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG ARBEITSPLATZ DES GERÄTES

Verwenden Sie das Gerät nicht bei Umgebungstemperaturen über 40°C sein und einer relativen Luftfeuchtigkeit über 85%. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Abstand von mindestens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von heißen Flächen fern. Das Gerät sollte immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Oberfläche und außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und psychischen Fähigkeiten verwendet werden. Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht. Vor dem ersten Gebrauch wird empfohlen, das Gerät zu reinigen, indem Sie einmal Wasser darin aufkochen und es dann ausgießen. Die Oberfläche sollte mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. **VORSICHT!** Überschreiten Sie nicht die in der Tabelle der technischen Daten angegebene maximale Leistung des Geräts.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

1. Stellen Sie den Sockel des Geräts auf eine ebene Fläche.
2. Zum Befüllen des Wasserkochers nehmen Sie diesen vom Sockel und öffnen den Deckel, füllen den Wasserkocher mit der gewünschten Wassermenge und schließen dann den Deckel. Alternativ kann der Wasserkocher auch über den Trichter befüllt werden.
3. Stellen Sie den Wasserkocher auf den Sockel.
4. Schließen Sie den Stecker an eine Steckdose an. Stellen Sie den Schalter auf „1“, die Heizkontrollleuchte leuchtet auf. Das Gerät beginnt Wasser zu kochen und nach dem Kochen kehrt der Schalter automatisch von „1“ auf „0“ zurück. Es besteht die Möglichkeit, das Gerät während des Kochens manuell mit dem Schalter „1/0“ auszuschalten. Wenn Sie das Wasser erneut zum Kochen bringen müssen, stellen Sie den Schalter auf „1“.

5. Nehmen Sie den Wasserkocher vom Versorgungssockel und gießen Sie dann das Wasser aus dem Wasserkocher in das Gefäß.
6. Das Gerät kocht erst wieder Wasser, wenn die Taste „1/0“ erneut gedrückt wird. Der Wasserkocher kann auf dem Sockel stehen, wenn er nicht benutzt wird.

TROCKENKOCHSCHUTZ

Wenn das Gerät versehentlich ohne Wasser gestartet wird, schaltet der Schutz automatisch den Strom ab. Warten Sie in diesem Fall, bis das Gerät abgekühlt ist. Erst dann kann es wieder verwendet werden.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss der Netzstecker gezogen werden und das Gerät vollständig abkühlen.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- c) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für Oberflächen, mit denen Lebensmittel in Kontakt kommen, bestimmt sind.
- d) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- e) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- f) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- g) Benutzen Sie einen weichen Lappen zur Reinigung.
- h) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
- i) Waschen Sie das Gerät nicht in der Spülmaschine.

ENTKALKUNG

Mineralablagerungen im Leitungswasser können zu Kalkablagerungen im Geräts führen, die seine Leistung verringern. Der Wasserkocher sollte regelmäßig entkalkt werden. Der Entkalkungsvorgang kann gemäß der folgenden Anleitung mit weißem Essig durchgeführt werden.

1. Füllen Sie einen Wasserkocher mit drei Tassen weißem Essig und fügen Sie dann Wasser hinzu, so dass der Boden des Wasserkochers vollständig bedeckt ist. Lassen Sie die Lösung über Nacht im Wasserkocher stehen.
2. Gießen Sie dann die Mischung aus, füllen Sie den Wasserkocher mit sauberem Wasser, kochen und gießen Sie das Wasser aus. Wiederholen Sie diesen Vorgang einige Male, bis der Essiggeruch verschwunden ist. Flecken im Wasserkocher können durch Abwischen mit einem feuchten Tuch entfernt werden.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value		
Product name	HOTEL ELECTRIC TEA KETTLE TRAY	CORDLESS ELECTRIC KETTLE	
Model	RC-HKS01	RC-EK02	RC-EK03
Rated voltage [V~]/Frequency [Hz]	230/50		
Rated power [W]	1800	2400	2150
Capacity [l]	1,2	4,2	1,8
Dimensions [mm]	450x230 x230	Ø220 x310	Ø160 x250
Weight [kg]	2,2	1,2	0,85








1. GENERAL DESCRIPTION


The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.


LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!
	Only use indoors.

 **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY

 **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to HOTEL ELECTRIC TEA KETTLE TRAY / CORDLESS ELECTRIC KETTLE.

2.1. ELECTRICAL SAFETY

- a) The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- b) Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- e) If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows obvious signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service centre.
- g) To avoid electric shock, do not immerse the cord, plug or device in water or other liquids. Do not use the device on wet surfaces.
- h) **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
- c) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- d) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- e) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- f) Keep the device away from children and animals.
- g) If this device is used together with another equipment, the remaining instructions for use shall also be followed.

2.3. PERSONAL SAFETY

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.

- b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- d) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- e) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.4. SAFE DEVICE USE

- a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- b) Disconnect the device from the power supply before commencement of adjustment, cleaning and maintenance. Such a preventive measure reduces the risk of accidental activation.
- c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- d) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- e) Keep the device out of the reach of children.
- f) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- g) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- h) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- i) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- j) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- k) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- l) Do not use the device without water.
- m) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- n) Keep the device away from sources of fire and heat.
- o) The device may only be used with the supplied base.
- p) The base of the device may only be used as intended.
- q) Be careful when moving the device containing hot water. Danger of burns!
- r) Be careful when pouring water from the device and do it slowly. Do not spill water on electrical components.
- s) Do not touch hot surfaces. Move the device using the handle.

- t) Do not pour water above the maximum level as the water may overflow through the funnel during cooking. Make sure the lid is properly closed before connecting to the power supply.
- u) Make sure that the switch „1/0“ is not locked and the lid is properly closed. The device will not turn off if the switch is locked or the lid is open.
- v) Be careful when pouring water from the kettle as boiling water may burn you.
- w) Do not open the lid when the water is boiling or just after it has boiled, as hot steam may be emitted from the kettle.
- x) Always disconnect from the power supply when the device is not in use.
- y) The surface of the heating element is still hot after use – be careful.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

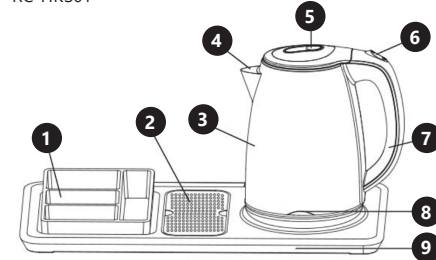
The device is designed to boil water and may be used in domestic or similar conditions, such as:

- employee canteens in shops, offices and other workplaces,
- farms,
- guest rooms in hotels, motels and other accommodation facilities,
- dining rooms, etc.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION

RC-HKS01



1. Removable tray
2. Removable filtering mesh
3. Body
4. Funnel
5. Lid
6. Button „1/0“ (on/off)
7. Handle
8. Power light (lights when the device is heating)
9. Power base

RC-EK02



1. Funnel
2. Lid
3. Lid handle
4. Kettle handle
5. Switch „1/0“ (on/off)
6. Body
7. Kettle bottom
8. Heating indicator (lights when the device is heating)
9. Power base

RC-EK03



1. Funnel
2. Lid
3. Lid handle
4. Switch „1/0“ (on/off)
5. Body
6. Handle
7. Power light (lights when the device is heating)
8. Power base
9. Kettle bottom

3.2. PREPARING FOR USE

APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. Keep the product away from hot surfaces. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

Before the first use, it is recommended to clean the device by boiling water in it once and then pouring it out. The surface should be wiped with a damp cloth.

CAUTION: Do not exceed the maximum capacity of the device given in the technical data table.

3.3. DEVICE USE

1. Place the base of the device on a flat surface.
2. To fill the kettle, remove it from the base and open the lid, fill the kettle with the desired amount of water, then close the lid. Alternatively, the kettle can be filled through a funnel.
3. Place the kettle on the base.
4. Connect the plug to an electrical socket. Set the switch to the position „1“, the heating indicator will light up. The device will start to boil water, and after boiling, the switch will automatically return from „1“ to „0“. It is possible to turn the power off manually with the „1/0“ switch while cooking. If you need to boil the water again, set the switch to the position „1“.
5. Remove the kettle from the power base, then pour the water from the kettle into a vessel.
6. The device will not boil water again until the „1/0“ button is pressed again. The kettle can be stored on the base when is not used.

BOIL DRY PROTECTION

If the device is accidentally started without water in it, the protection will automatically shut off the power. If this happens, wait for the device to cool down, it can be used again after it has cooled down.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) Use only mild, food-safe detergents to wash the device.
- d) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- e) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- f) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- g) Use a soft cloth for cleaning.
- h) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- i) Do not wash the device in an automatic dishwasher.

DESCALING

Mineral deposits in tap water can form limescale inside the device, which reduces its performance. The kettle must be descaled regularly. The descaling process can be performed according to the instructions below, using white vinegar.

1. Fill the kettle with three glasses of white vinegar and then add water until it completely covers the bottom of the kettle. Leave the solution in the kettle overnight.
2. Then pour out the mixture, fill the kettle with clean water, boil and pour out the water. Repeat several times until the vinegar smell disappears. Any stains inside the kettle can be removed by wiping with a damp cloth.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	HOTELOWY CZAJNIK ELEKTRYCZNY	BEZPRZEWODOWY CZAJNIK ELEKTRYCZNY	
Model	RC-HKS01	RC-EK02	RC-EK03
Napięcie zasilania [V~/] Częstotliwość [Hz]	230/50		
Moc znamionowa [W]	1800	2400	2150
Pojemność maksymalna [l]	1,2	4,2	1,8
Wymiary [mm]	450x230 x230	Ø220 x310	Ø160 x250
Ciężar [kg]	2,2	1,2	0,85

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcja oryginalna jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do HOTELOWEGO CZAJNIKA ELEKTRYCZNEGO / BEZPRZEWODOWEGO CZAJNIKA ELEKTRYCZNEGO.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.

c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.

d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta

g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

h) **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.

b) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.

c) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!

d) W przypadku zagrożenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂). Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.

e) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.

g) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.

b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.

c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

d) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

e) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.

b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.

c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.

d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzić przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.

e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.

f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.

g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.

h) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.

i) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.

j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.

k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.

l) Nie wolno używać urządzenia bez wody.

m) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.

n) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.

o) Urządzenie może być używane tylko z podstawą dostarczoną w zestawie.

p) Podstawa urządzenia może być wykorzystywana tylko zgodnie z przeznaczeniem.

q) Należy zachować ostrożność w trakcie przenoszenia urządzenia zawierającego gorącą wodę. Ryzyko poparzenia!

r) Należy zachować ostrożność w trakcie nalewania wody z urządzenia i wykonywania to powoli. Nie rozlać wody na elementy elektryczne.

s) Nie dotykać gorących powierzchni. Urządzenie przenosi trzymając urządzenie.

t) Nie nalewać wody powyżej maksymalnego poziomu, ponieważ podczas gotowania woda może wylać się przez lejek. Przed podłączeniem do zasilania upewnić się, że pokrywa jest prawidłowo zamknięta.

u) Należy upewnić się, że przełącznik „1/0” nie jest zablokowany, a pokrywa jest prawidłowo zamknięta. Urządzenie nie wyłączy się, jeśli przełącznik jest zablokowany lub pokrywa jest otwarta.

v) Zachować ostrożność podczas nalewania wody z czajnika, ponieważ wrząca woda może spowodować oparzenia.

w) Nie otwierać pokrywy, gdy woda się gotuje oraz tuż po jej zagotowaniu, ponieważ z czajnika może wydobywać się gorąca para.

x) Zawsze odłączać zasilanie, gdy urządzenie jest nie używane.

y) Po użyciu urządzenia powierzchnia elementu grzejnego wciąż jest gorąca - należy zachować ostrożność.

UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

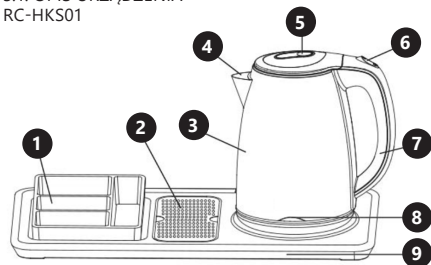
Urządzenie przeznaczone jest do gotowania wody i może być wykorzystywane w warunkach domowych lub podobnych, takich jak:

- stołówki pracownicze w sklepach, biurach oraz innych miejscach pracy,
- gospodarstwach rolnych,

- pokoje gości w hotelach, motelach i innych obiektach noclegowych,
- jadalnie itp.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA RC-HKS01



1. Wymiowana tacka
2. Wymiowana siatka filtrująca
3. Korpus
4. Lejek
5. Pokrywa
6. Przycisk „1/0” (włącz/wyłącz)
7. Uchwyt
8. Kontrolka zasilania (świeci się, gdy urządzenie grzeje)
9. Podstawa zasilająca

RC-EK02



1. Lejek
2. Pokrywa
3. Uchwyt pokrywy
4. Uchwyt czajnika
5. Przełącznik „1/0” (włącz/wyłącz)
6. Korpus
7. Dno czajnika
8. Kontrolka grzania (świeci się, gdy urządzenie grzeje)
9. Podstawa zasilająca

RC-EK03



1. Lejek
2. Pokrywa
3. Uchwyt pokrywy
4. Przełącznik „1/0” (włącz/wyłącz)
5. Korpus
6. Uchwyt
7. Kontrolka grzania (świeci się, gdy urządzenie grzeje)
8. Podstawa zasilająca
9. Dno czajnika

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej! Przed pierwszym użyciem, zaleca się wyczyścić urządzenie poprzez jednorazowe zagotowanie w nim wody, a następnie wylanie jej. Powierzchnię należy wytrzeć wilgotną szmatką.

UWAGA: Nie przekraczać maksymalnej pojemności urządzenia podanej w tabeli danych technicznych.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

1. Ustawić podstawę urządzenia na równej powierzchni.
2. Aby napełnić czajnik, zdjąć go z podstawy i otworzyć pokrywę, napełnić czajnik żądaną ilością wody, a następnie zamknąć pokrywę. Alternatywnie czajnik można napełniać przez lejek.
3. Ustawić czajnik na podstawie.
4. Podłączyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego. Ustawić przełącznik w pozycji „1”, kontrolka grzania zaświeci się. Urządzenie zacznie gotować wodę, a po zagotowaniu przełącznik automatycznie powróci z pozycji „1” do „0”. Możliwe jest ręczne wyłączenie zasilania za pomocą przełącznika „1/0” podczas gotowania. Jeśli potrzebne jest ponownie zagotowanie wody, należy ustawić przełącznik do pozycji „1”.

5. Zdjąć czajnik z podstawy zasilającej, a następnie nalać wodę z czajnika do naczynia.
6. Urządzenie zagotuje wodę ponownie dopiero po ponownym naciśnięciu przycisku „1/0”. Czajnik można przechowywać na podstawie, gdy nie jest używany.

OCHRONA PRZED GOTOWANIEM NA SUCHO

Jeśli urządzenie zostanie przypadkowo uruchomione bez wody, zabezpieczenie automatycznie wyłączy zasilanie. Jeśli tak się stanie, należy poczekać, aż urządzenie ostygnie i dopiero po ostygnięciu można je ponownie używać.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- f) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- g) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- h) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- i) Nie myć urządzenia w automatycznej zmywarce.

USUWANIE KAMIENIA

Osady mineralne w wodzie wodociągowej mogą tworzyć kamień wewnątrz urządzenia, co obniża wydajność jego pracy. Czajnik należy regularnie odkamieniać. Proces odkamieniania można wykonać zgodnie z poniższymi instrukcjami, używając białego octu.

1. Napełnić czajnik trzema szklankami białego octu, a następnie dodać wodę tak, aby całkowicie zakryła dno czajnika. Pozostawić roztwór w czajniku elektrycznym na noc.
2. Następnie wylać mieszaninę, napełnić czajnik czystą wodą, zagotować i wylać wodę. Powtarzać kilka razy, aż zapach octu zniknie. Wszelkie plamy wewnątrz czajnika można usunąć przecierając wilgotną szmatką.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	ELEKTRICKÁ ČAJOVÁ STANICE PRO HOTELY	BEZDRÁTOVÁ KONVICE	
Model	RC-HKS01	RC-EK02	RC-EK03
Jmenovité napětí napájení [V~]/ Frekvence [Hz]	230/50		
Jmenovitý výkon [W]	1800	2400	2150
Kapacita [l]	1,2	4,2	1,8
Rozměry [mm]	450x230 x230	Ø220 x310	Ø160 x250
Hmotnost [kg]	2,2	1,2	0,85

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	VAROVÁNÍ! Horký povrch může způsobit popálení!
	Pouze k použití ve vnitřních prostorech.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu zařízení mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtete si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na ELEKTRICKÁ ČAJOVÁ STANICE PRO HOTELY / BEZDRÁTOVÁ KONVICE.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení se nedotýkejte mokřmýma nebo vlhkýmá rukama.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, použijte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí kabel poškozený nebo má zjevné známky opotřebení. Poškozený napájecí kabel musí být vyměněn kvalifikovaným elektrikářem nebo v servisním středisku výrobce.
- Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem, nesmíte kabel, zástrčku ani samotné zařízení ponořovat do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokřmém povrchu.
- POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídatí a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasící přístroje (CO₂).
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetí osobě musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.

- Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
- Pokud společně s tímto nástrojem používáte nějaké další nářadí, pak musíte dodržovat také jeho návod k použití.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
- Pokud je zařízení v provozu, nevkládejte do něj ruce ani žádné předměty!

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Před každým seřízením, čištěním a údržbou odpojte zařízení od napájení. Toto bezpečnostní opatření snižuje nebezpečí náhodného zapnutí.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení. Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Nepřesouvajte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
- Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
- Zakazuje se používat zařízení bez vody.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
- Zařízení lze používat pouze s dodanou základnou.
- Základna zařízení může být používána pouze k určenému účelu.

- Při přenášení zařízení obsahujícího horkou vodu buďte opatrní. Nebezpečí popálení!
- Při nalévání vody ze zařízení přetéká nálevkou. Před připojením k napájení se ujistěte, že víko je správně uzavřeno.
- Ujistěte se, že vypínač „1/0“ není uzamčen a víko je správně uzavřeno. Zařízení se nevypne, pokud je spínač uzamčen nebo je otevřeno víko.
- Při nalévání vody z konvice buďte opatrní, protože vroucí voda vás může popálit.
- Neotevírejte víko, když se voda vaří a hned po uvaření, protože z konvice může unikat horká pára.
- Pokud zařízení nepoužíváte, vždy odpojte napájení.
- Povrch topného tělesa je po použití stále horký – buďte opatrní.

POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

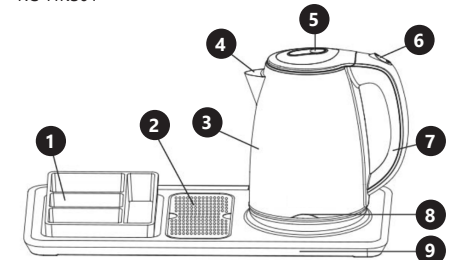
Zařízení je určeno k vaření vody a lze jej použít v domácích nebo podobných podmínkách, například v:

- zaměstnaneckých kantýnách v obchodech, kancelářích a na jiných pracovištích,
- farmách,
- hotelových či motelových pokojích a v jiných ubytovacích zařízeních,
- jídelnách atd.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

RC-HKS01



- Odnímatelný podnos
- Odnímatelné sítko filtru
- Pouzdro
- Nálevka
- Víko
- Tlačítko „1/0“ (zapnuto/vypnuto)
- Rukojeť
- Kontrolka napájení (svítí, když zařízení ohřívá)
- Napájecí základna

RC-EK02



1. Nálevka
2. Víko
3. Rukojeť krytu
4. Rukojeť konvice
5. Přepínač „1/0“ (zapnuto / vypnuto)
6. Pouzdro
7. Spodní část konvice
8. Indikátor ohřevu (svítí, když zařízení ohřívá)
9. Napájecí základna

RC-EK03



1. Nálevka
2. Víko
3. Rukojeť krytu
4. Přepínač „1/0“ (zapnuto / vypnuto)
5. Pouzdro
6. Rukojeť
7. Kontrolka napájení (svítí, když zařízení ohřívá)
8. Napájecí základna
9. Spodní část konvice

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40°C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85%. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení vždy používejte na rovnoměrném, stabilním, čistém a ohnivzdorném povrchu, mimo dosah dětí a osob s omezenými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení! Před prvním použitím se doporučuje zařízení očistit tak, že v něm jednou uvaříte vodu a poté ji vylijete. Povrch je třeba otřít vlhkým hadříkem.

POZNÁMKA: Nepřekračujte maximální objem zařízení uvedený v tabulce technických údajů.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

1. Položte základnu zařízení na rovný povrch.
2. Abyste naplnili konvici, vyjměte ji ze základny a otevřete víko, naplňte konvici požadovaným množstvím vody a poté víko zavřete. Alternativně lze konvici plnit nálevkou.
3. Umístěte konvici na základnu.
4. Připojte zástrčku do elektrické zásuvky. Otočte přepínačem do polohy „1“, rozsvítí se indikátor ohřevu. Zařízení začne vařit vodu a po vaření se přepínač automaticky vrátí z „1“ do „0“. Během vaření je možné vypnout napájení ručně pomocí přepínače „1/0“. Pokud chcete pokračovat v ohřevu vody, přepněte přepínač do polohy „1“.
5. Vyjměte konvici z napájecí základny a poté nalijte vodu z konvice do nádoby.
6. Zařízení uvaří znovu vodu až po opětovném stisknutí tlačítka „1/0“. Pokud konvici nepoužíváte, může stát na základně.

OCHRANA PŘED VAŘENÍM NASUCHO

Pokud dojde k náhodnému spuštění zařízení bez vody, ochrana automaticky vypne napájení. Pokud k tomu dojde, počkejte, až zařízení vychladne, a až po vychladnutí jej můžete znovu použít.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout.
- b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- c) K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
- d) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- e) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- f) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- g) K čištění používejte měkký hadřík.
- h) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- i) Zařízení nemýjte v myčce nádobí.

ODVÁPNĚNÍ

Minerální usazeniny ve vodě z vodovodu mohou uvnitř zařízení vytvářet vodní kámen, což snižuje jeho výkon. Konvice musí být pravidelně odvápněna. Proces odvápnění lze provést podle níže uvedených pokynů za použití bílého octa.

1. Naplňte konvici třemi sklenicemi bílého octa a potom přidávejte vodu, dokud zcela nezakryje dno konvice. Nechejte roztok v konvici přes noc.
2. Poté směs vylijte, konvici naplňte čistou vodou, přiveďte k varu a vodu vylijte. Opakujte několikrát, dokud octová vůně nezmizí. Veškeré skvrny uvnitř konvice lze odstranit otřením vlhkým hadříkem.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	PLATEAU DE COURTOISIE AVEC BOUILLIOIRE	BOUILLIOIRE SANS FIL	
Modèle	RC-HKS01	RC-EK02	RC-EK03
Tension nominale [V~]/ Fréquence [Hz]	230/50		
Puissance nominale [W]	1800	2400	2150
Capacité [l]	1,2	4,2	1,8
Dimensions [mm]	450x230 x230	Ø220 x310	Ø160 x250
Poids [kg]	2,2	1,2	0,85

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUES ET COMPRISES DE FAÇON PRÉCISE.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !
	ATTENTION ! Surfaces chaudes. Risque de brûlures !
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.

ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

ATTENTION! Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au PLATEAU DE COURTOISIE AVEC BOUILLIOIRE / BOUILLIOIRE SANS FIL.

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- d) N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou s'il présente des signes visibles d'usure. Le câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou le centre de service du fabricant.
- g) Pour éviter tout risque d'électrocution, n'immergez pas le câble, la prise ou l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces humides.
- h) **ATTENTION DANGER DE MORT !** Ne trempez et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides pendant le nettoyage ou la fonctionnalité.

2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

- b) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
- c) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- d) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- e) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- f) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- g) Lors de l'utilisation combinée de cet appareil avec d'autres outils, respectez également les consignes se rapportant à ces outils.

2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- c) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- d) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- e) N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne !

2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- b) Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien de l'appareil, débranchez-le. Une telle mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle de l'appareil.
- c) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- d) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.

- e) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- f) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- g) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- h) Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- i) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- j) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- k) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- l) N'utilisez pas l'appareil lorsque le réservoir d'eau est vide.
- m) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- n) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- o) L'appareil est à utiliser uniquement avec la base fournie.
- p) La base de l'appareil doit être utilisée conformément à l'usage prévu.
- q) Prenez vos précautions lorsque vous portez l'appareil contenant de l'eau chaude. Risque de brûlures !
- r) Faites attention lorsque vous versez de l'eau à partir de l'appareil et faites-le lentement. Veillez à ce que les composants électriques n'entrent pas en contact avec l'eau.
- s) Ne touchez pas les surfaces chaudes. Portez l'appareil par sa poignée.
- t) En versant de l'eau veillez à ne pas dépasser le niveau maximum sinon l'eau qui bout risque de sortir par l'entonnoir. Assurez-vous que le couvercle est bien fermé avant de brancher à l'alimentation électrique.
- u) Assurez-vous que l'interrupteur « 1/0 » n'est pas verrouillé et que le couvercle est bien fermé. L'appareil ne s'arrêtera pas si l'interrupteur est bloqué ou si le couvercle est ouvert.
- v) Prenez vos précautions lorsque vous versez de l'eau de la bouilloire, car l'eau bouillante risque de causer des brûlures.
- w) N'ouvrez pas le couvercle lorsque l'eau bout et tout de suite après que l'eau ait bouilli, sinon la vapeur chaude risque de s'échapper de la bouilloire.
- x) Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- y) La surface de l'élément chauffant est encore chaude après utilisation - Prenez vos précautions.



ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

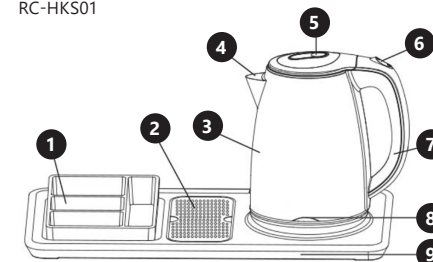
L'appareil est conçu pour faire bouillir de l'eau et est destiné à un usage domestique ou similaire, tels que:

- les cantines pour employés dans les magasins, les bureaux et autres lieux de travail,
- des fermes,
- chambres d'hôtel, de motel et autres hébergements,
- salles à manger, etc.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

RC-HKS01



1. Plateau amovible
2. Grille de filtrage amovible
3. Corps
4. Entonnoir
5. Couvercle
6. Bouton « 1/0 » Bouton (marche/arrêt)
7. Poignée
8. Témoin d'alimentation (s'allume lorsque l'appareil chauffe)
9. Base d'alimentation

RC-EK02



1. Entonnoir
2. Couvercle
3. Poignée de couvercle
4. Poignée de bouilloire
5. Bouton « 1/0 » Bouton (marche/arrêt)
6. Chassis
7. Fond de bouilloire
8. Témoin de chauffage (s'allume quand l'appareil se chauffe)
9. Base d'alimentation

RC-EK03



1. Entonnoir
2. Couvercle
3. Poignée de couvercle
4. Bouton « 1/0 » Bouton (marche/arrêt)
5. Chassis
6. Poignée
7. Témoin d'alimentation (s'allume lorsque l'appareil chauffe)
8. Base d'alimentation
9. Fond de bouilloire

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85%. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 10 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ininflammable et sèche, hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit. Avant la première utilisation, il est recommandé de nettoyer l'appareil en y faisant bouillir de l'eau une fois avant de la jeter. Essuyez la surface avec un chiffon humide.

REMARQUE: Ne dépassez pas la capacité maximale de l'appareil indiquée dans le tableau de données techniques.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Placez la base de l'appareil sur une surface plane.
2. Pour remplir la bouilloire, il faut la retirer de la base et ouvrir le couvercle, ensuite remplissez la bouilloire avec la quantité d'eau souhaitée, puis fermez le couvercle. Vous pouvez aussi remplir la bouilloire à l'aide d'un entonnoir.
3. Placez la bouilloire sur la base.
4. Branchez la fiche à la prise de courant. Mettez l'interrupteur en position « 1 », la lampe chauffante s'allumera. L'appareil commence à faire bouillir de l'eau et, après avoir fini, l'interrupteur revient automatiquement de la position « 1 » à la position « 0 ». Vous pouvez aussi couper manuellement le courant à l'aide de l'interrupteur « 1/0 » au cours de son fonctionnement. Si vous souhaitez faire bouillir l'eau à nouveau, mettez l'interrupteur en position « 1 ».

5. Retirez la bouilloire de la base d'alimentation, puis versez l'eau à partir de la bouilloire dans un récipient.
6. Une fois que vous aurez appuyé de nouveau sur le bouton « 1/0 », l'appareil commencera à faire bouillir l'eau. Vous pouvez garder la bouilloire sur la base même lorsqu'elle n'est pas utilisée.

PROTECTION CONTRE L'ÉBULLITION À SEC

Si l'appareil est accidentellement mis en marche sans qu'il y ait d'eau, le système de protection coupe automatiquement le courant. Si cela se produit, attendez que l'appareil ait refroidi. Une fois refroidi, vous pourrez le réutiliser.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- b) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- c) Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez que des détergents doux qui conviennent à l'entretien des surfaces en contact avec des produits alimentaires.
- d) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- e) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- f) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- g) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- h) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- i) Ne lavez pas l'appareil au lave-vaisselle.

DÉTARTRAGE

Les dépôts minéraux dans l'eau du robinet sont susceptibles de créer du tartre à l'intérieur de l'appareil, ce qui réduit ses performances. La bouilloire doit être régulièrement détartrée. Vous pouvez effectuer le détartrage suivant les instructions suivantes, en utilisant du vinaigre blanc.

1. Remplissez la bouilloire avec trois tasses de vinaigre blanc, puis ajoutez de l'eau de façon à couvrir complètement le fond de la bouilloire. Laissez la solution dans la bouilloire pendant la nuit.
2. Ensuite, jetez le contenu de la bouilloire, remplissez-la d'eau propre, faites-la bouillir et videz de nouveau la bouilloire. Renouvelez l'opération plusieurs fois jusqu'à ce que l'odeur du vinaigre ait disparu. Vous pouvez enlever les taches à l'intérieur de la bouilloire en l'essuyant avec un chiffon humide.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore		
	BOLLITORE ELETTRICO CON VASSOIO PER HOTEL	BOLLITORE SENZA FILI	
Modello	RC-HKS01	RC-EK02	RC-EK03
Tensione nominale [V~/Frequenza [Hz]	230/50		
Potenza nominale [W]	1800	2400	2150
Capacità [l]	1,2	4,2	1,8
Dimensioni [mm]	450x230 x230	Ø220 x310	Ø160 x250
Peso [kg]	2,2	1,2	0,85

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!
	Usare solo in ambienti chiusi.

IMPORTANTE! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio” o „prodotto” nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/ al BOLLITORE ELETTRICO CON VASSOIO PER HOTEL/ BOLLITORE SENZA FILI.

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- a) La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- c) Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- d) Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuoverlo la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Si sconsiglia l'uso dell' apparecchio qualora il cavo di alimentazione sia danneggiato o presenti segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del fabbricante.
- g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo in acqua o altri liquidi. Non utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- h) **ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE!** Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.

2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- a) Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- b) In presenza di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo o se ci sono dei danni, rivolgersi al servizio clienti del produttore.
- c) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- d) In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).

- e) Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- g) Durante l'impiego del dispositivo in contemporanea con altri dispositivi, è consigliabile rispettare le altre istruzioni d'uso.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

- a) Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- c) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- d) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
- e) Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento!

2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- b) Scollegare l'unità dall'alimentazione prima di iniziare l'impostazione, la pulizia e la manutenzione. Tale misura preventiva riduce il rischio di attivazione accidentale del dispositivo.
- c) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- d) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- e) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- g) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- h) È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
- i) Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
- j) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.

- k) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
- l) Non utilizzare il dispositivo senza acqua.
- m) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
- n) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
- o) Il dispositivo può essere utilizzato solo insieme alla base fornita in dotazione.
- p) La base del dispositivo può essere utilizzata solo conformemente alla sua destinazione d'uso.
- q) Fare attenzione durante la manipolazione del dispositivo contenente acqua calda. Rischio di ustioni!
- r) Versare l'acqua lentamente e con cautela. Fare attenzione di non versare l'acqua sui componenti elettrici.
- s) Non toccare le superfici calde. Durante lo spostamento, tenere il dispositivo per la maniglia.
- t) Non versare l'acqua al di sopra del livello massimo, in quanto durante la bollitura essa potrebbe fuoriuscire attraverso l'imbuto. Prima di collegare il dispositivo all'alimentazione, accertarsi che il coperchio sia ben chiuso.
- u) Assicursi che l'interruttore „1/0” non sia bloccato e che il coperchio sia ben chiuso, altrimenti il dispositivo non si spegne.
- v) Fare attenzione durante il versamento dell'acqua dal bollitore, poiché l'acqua bollente può causare ustioni.
- w) Non aprire il coperchio durante la bollitura dell'acqua e subito dopo l'ebollizione, in quanto dal bollitore potrebbe fuoriuscire il vapore caldo.
- x) Scollegare sempre l'alimentazione quando l'apparecchio non è in uso.
- y) La superficie dell'elemento riscaldante è ancora calda dopo l'uso - fare attenzione.



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

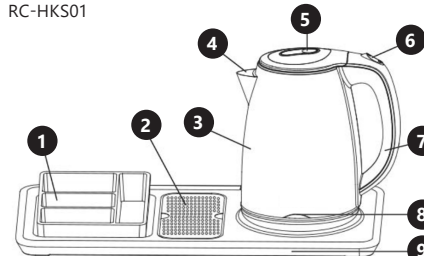
3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo è progettato per far bollire l'acqua e può essere utilizzato a casa, come anche nelle:

- mense per i dipendenti nei negozi, negli uffici e in altri luoghi di lavoro,
- fattorie,
- camere d'albergo, motel e altri tipi di alloggio,
- sale da pranzo, ecc.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO RC-HKS01



1. Vassoio rimovibile
2. Setaccio filtrante rimovibile
3. Corpo
4. Imbuto
5. Coperchio
6. Pulsante „1/0” (accensione/spengimento)
7. Impugnatura
8. Spia di accensione (si accende quando l'unità si riscalda)
9. Base di alimentazione

RC-EK02



1. Imbuto
2. Coperchio
3. Maniglia del coperchio
4. Impugnatura
5. Interruttore „1/0” (accensione/spengimento)
6. Corpo
7. Fondo del bollitore
8. Spia di riscaldamento (si accende quando l'unità si riscalda)
9. Base di alimentazione

RC-EK03



1. Imbuto
2. Coperchio
3. Maniglia del coperchio
4. Interruttore „1/0” (accensione/spengimento)
5. Corpo
6. Impugnatura
7. Spia di accensione (si accende quando l'unità si riscalda)
8. Base di alimentazione
9. Fondo del bollitore

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Il dispositivo va sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, lontano dalla portata dei bambini e di persone con capacità psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto. Prima del primo utilizzo, si consiglia di pulire il dispositivo facendo bollire l'acqua una volta e dopo buttarla. Pulire la superficie con un panno umido. **NOTA:** Non superare la capacità massima dell'apparecchio indicata nella tabella dei dati tecnici.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

1. Collocare la base del dispositivo su una superficie piana.
2. Per riempire il bollitore, toglierlo dalla base e aprire il coperchio, riempire il bollitore con la quantità d'acqua desiderata, quindi chiudere il coperchio. In alternativa, è possibile riempire il bollitore attraverso un imbuto.
3. Mettere il bollitore sulla base.
4. Collegare la spina alla presa elettrica. Collocare l'interruttore in posizione „1”, la luce di riscaldamento si accende. Il dispositivo inizierà a bollire l'acqua, e dopo l'ebollizione l'interruttore tornerà automaticamente dalla posizione „1” a „0”. Durante la bollitura è possibile spegnere manualmente il dispositivo con l'interruttore „1/0”. In caso di necessità di bollire nuovamente l'acqua, portare l'interruttore in posizione „1”.
5. Rimuovere il bollitore dalla base di alimentazione, quindi versare l'acqua del bollitore in un recipiente.
6. Il dispositivo non farà bollire di nuovo l'acqua fino a quando non si premerà nuovamente il pulsante „1/0”. È possibile conservare il bollitore sulla base quando non viene utilizzato.

PROTEZIONE CONTRO L'EBOLLIZIONE A SECCO

Se il dispositivo viene accidentalmente messo in funzione senza acqua, la protezione disinserisce automaticamente la corrente. In tal caso, attendere che il dispositivo si raffreddi prima di nuovo utilizzo.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente.
- Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- Utilizzare solo detergenti delicati destinati alla pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
- Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
- Non lavare l'apparecchio nella lavastoviglie.

DECALCIFICAZIONE

I depositi di minerali nell'acqua di rubinetto possono creare calcare all'interno del dispositivo, riducendone le prestazioni. Il bollitore deve essere decalcificato regolarmente. Il processo di decalcificazione può essere eseguito secondo le seguenti istruzioni, utilizzando aceto bianco.

- Riempire il bollitore con tre tazze di aceto bianco, quindi aggiungere acqua fino a coprire completamente il fondo del bollitore. Lasciare la soluzione nel bollitore per tutta la notte.
- In seguito buttare via il composto, riempire il bollitore con acqua pulita, portarla a bollire e gettarla via. Ripetere più volte fino a quando l'odore di aceto è sparito. Le macchie all'interno del bollitore possono essere rimosse con un panno umido.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor		
Nombre del producto	HERVIDOR CON BANDEJA PARA HOTEL	HERVIDOR DE AGUA SIN CABLE	
Modelo	RC-HKS01	RC-EK02	RC-EK03
Voltaje [V ~]/ Frecuencia [Hz]	230/50		
Potencia nominal [W]	1800	2400	2150
Capacidad [l]	1,2	4,2	1,8
Dimensiones [mm]	450x230 x230	Ø220 x310	Ø160 x250
Peso [kg]	2,2	1,2	0,85




1. DESCRIPCIÓN GENERAL


Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.


EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	¡ATENCIÓN! ¡Superficie caliente! ¡Peligro de quemaduras!
	Uso exclusivo en áreas cerradas.

 **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

 **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a HERVIDOR CON BANDEJA PARA HOTEL / HERVIDOR DE AGUA SIN CABLE.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entra agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- No utilice el dispositivo si el cable de alimentación se encuentra dañado o presenta signos evidentes de desgaste. Los cables dañados deben ser reemplazados por un electricista o por el servicio del fabricante.
- Para evitar electrocutarse, no se debe sumergir el cable, los enchufes ni el propio aparato en agua o en cualquier otro fluido. No utilizar el aparato en superficies mojadas.
- ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.

- e) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- f) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
- g) Al utilizar este equipo junto con otros, también deben observarse otras instrucciones de uso.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- c) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- d) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
- e) ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- b) Antes de proceder a la limpieza, ajuste o mantenimiento, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico. Esta medida preventiva reduce el riesgo de que el dispositivo se ponga en marcha accidentalmente.
- c) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- d) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas o componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- e) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- f) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- g) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- h) Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- i) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.

- j) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- k) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- l) Nunca utilice el equipo sin agua.
- m) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- n) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
- o) El aparato solo se puede usar con la base adjunta en el kit.
- p) La base del aparato solo se debe usar de acuerdo con su indicación.
- q) Tenga cuidado al transportar el aparato si contiene agua caliente. ¡Riesgo de quemaduras!
- r) Tenga cuidado al llenar el aparato de agua. Hágalo lentamente. No derrame agua sobre los elementos eléctricos.
- s) No toque las superficies calientes. Transporte el aparato sujetándolo del asa.
- t) No lo llene de agua por encima del nivel máximo, ya que al hervir puede derramarse a través de la boquilla. Antes de enchufar el aparato, asegúrese de que la tapa esté bien cerrada.
- u) Asegúrese de que el conmutador 1/0 no esté bloqueado y la tapa esté bien cerrada. El aparato no se apagará si el conmutador está bloqueado o la tapa está abierta.
- v) Tenga cuidado al verter el agua del hervidor, ya que el agua hirviendo puede causar quemaduras.
- w) No abra la tapa mientras el agua esté calentándose o justo después de que haya hervido, ya que puede salir vapor caliente del hervidor.
- x) Desenchufe el aparato cuando no lo vaya a usar.
- y) Después de usar el aparato, la superficie del componente calentador se mantiene caliente, así que tenga cuidado.



¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

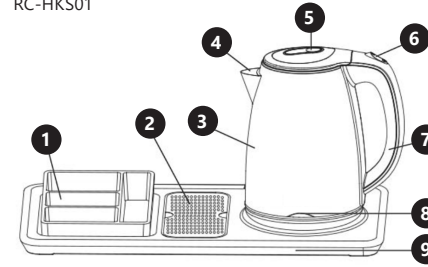
3. INSTRUCCIONES DE USO

El aparato está indicado para hervir agua. Puede utilizarse en casa o en lugares similares como:

- Cantinas de empleados en tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo
- Granjas
- Habitaciones de hoteles, moteles y demás alojamientos
- Comedores, etc.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO RC-HKS01



1. Bandeja extraíble
2. Filtro extraíble
3. Cuerpo
4. Boquilla
5. Tapa
6. Botón 1/0 (encender/apagar)
7. Asa
8. Testigo de alimentación (encendido mientras el aparato hierve el agua)
9. Base de alimentación

RC-EK02



1. Boquilla
2. Tapa
3. Asa de la tapa
4. Asa del hervidor
5. Conmutador 1/0 (encender/apagar)
6. Cuerpo
7. Fondo del hervidor
8. Testigo de calentamiento (encendido mientras el aparato hierve el agua)
9. Base de alimentación

RC-EK03



1. Boquilla
2. Tapa
3. Asa de la tapa
4. Conmutador 1/0 (encender/apagar)
5. Cuerpo
6. Asa
7. Testigo de alimentación (encendido mientras el aparato hierve el agua)
8. Base de alimentación
9. Fondo del hervidor

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO

La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. El aparato se debe usar siempre en una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, fuera del alcance de los niños y de personas con funciones psíquicas, mentales y sensoriales limitadas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo. Antes del primer uso, recomendamos limpiar el aparato. Para ello, hierva agua una vez y tírela. Frote la superficie con un palo seco. **ATENCIÓN:** No supere la capacidad máxima del aparato indicada en la tabla de los datos técnicos.

3.3. MANEJO DEL APARATO

1. Coloque la base del aparato sobre una superficie plana.
2. Para llenar el hervidor, levántelo de la base y abra la tapa. Llénelo con la cantidad de agua deseada, y cierre la tapa. De forma alternativa, también puede llenar el hervidor a través de la boquilla.
3. Coloque el hervidor sobre la base.
4. Conecte el enchufe a la red eléctrica. Coloque el conmutador en posición 1. Entonces, el testigo de calentamiento se iluminará. El aparato empezará a calentar el agua. Una vez haya finalizado, el conmutador volverá automáticamente de la posición 1 a la 0. También puede apagar el aparato manualmente pulsando el conmutador 1/0 mientras está hirviendo. Si necesita volver a hervir el agua, vuelva a poner el conmutador en posición 1.

5. Levante el hervidor de la base de alimentación y vierta el agua al recipiente.
6. El aparato volverá a hervir agua si vuelve a pulsar el botón 1/0. El hervidor se puede almacenar sobre su base mientras no se use.

PROTECCIÓN FRENTE AL CALENTAMIENTO EN SECO
Si el aparato se enciende por error sin agua dentro, el seguro lo apagará automáticamente. Si esto ocurre, espere a que el aparato se enfríe. Entonces podrá volver a usarlo.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente.
- b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- c) Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
- d) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- e) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- f) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- g) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
- h) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- i) No lave el aparato en el lavavajillas.

ELIMINACIÓN DE SEDIMENTOS

Los sedimentos minerales del agua corriente pueden acumularse dentro del aparato, lo que reduce su eficiencia. El hervidor se debe limpiar de sedimentos periódicamente. Este proceso se puede llevar a cabo mediante los pasos siguientes usando vinagre blanco.

1. Llene el hervidor con tres vasos de vinagre blanco y después añada agua hasta cubrir por completo el fondo del hervidor. Deje la solución dentro del hervidor eléctrico durante toda la noche.
2. Después, vierta la mezcla, llene el hervidor de agua limpia, hiérvala y tírela. Repita el proceso tantas veces sean necesarias hasta que desaparezca el olor a vinagre. Todas las manchas del interior del hervidor se pueden eliminar pasando un paño húmedo.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

1 Importer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU		
2 Product Name: 3 Model: 4 Max Power: 5 Voltage/Frequency: 6 Capacity:		
7 Production Year: 8 Serial No.:		
expondo.de		

	1	2	3	4	5	6	7	8
DE	Importeur	Produkt-name	Modell	Leistung	Spannung/Frequenz	Kapazität	Produktionsjahr	Ordnungsnummer
EN	Importer	Product Name	Model	Power	Voltage/Frequency	Capacity	Production Year	Serial No.
PL	Importer	Nazwa produktu	Model	Moc	Napięcie znamionowe/Częstotliwość	Pojemność	Rok produkcji	Numer serii
CZ	Dovozce	Název výrobku	Model	Jmenovitý výkon	Jmenovité napájecí napětí/Frekvence	Kapacita	Rok výroby	Sériové číslo
FR	Importateur	Nom du produit	Modèle	Puissance	Tension/Fréquence	Capacité	Année de production	Numéro de serie
IT	Importatore	Nome del prodotto	Modello	Potenza	Tensione/Frequenza	Capacità	Anno di produzione	Numero di serie
ES	Importador	Nombre del producto	Modelo	Potencia	Voltaje/Frecuencia	Capacidad	Año de producción	Número de serie



Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de